chanhvinh.com

Advanced Contact Technology

Multi-Contact

STÄUBLI GROUP

Test & Measure*line*

Prüf- & Messtechnik
Test & Measurement

Neue verstellbare Prüfspitzen
New Adjustable Test Probes

Für sicheres Messen und Prüfen in verschiedenen Umgebungen
For safe testing and measuring in different working environments



R

chanhvinh.com

Neu:
Verstellbare Prüfspitzen

Die Sicherheitsanforderungen für Servicetechniker, Elektroinstallateure, EVU-Mitarbeiter etc. sind je nach Arbeitsumgebung unterschiedlich hoch. Für elektrisches Messzubehör werden in IEC/EN 61010-031 Messkategorien mit entsprechenden Anforderungen an das zu verwendende Messzubehör definiert, um sicheres Arbeiten zu ermöglichen. Dabei ist ein wichtiges Sicherheitskriterium für Messzubehör die zulässige Länge blanker Prüfspitzen, um die Wahrscheinlichkeit eines Kurzschlusses unter Berücksichtigung der möglichen Folgen herabzusetzen.

Im Jahre 2008 hat es einige Änderungen in der Sicherheitsnorm IEC/EN 61010-031:2008 gegeben, die am 1. März 2011 in Kraft getreten sind.

Dieses hat unter anderem folgende Konsequenzen für die Länge blanker Prüfspitzen:

- Max. 4 mm in den Messkategorien CAT III und CAT IV
- Max. 19 mm in Messkategorie CAT II

Man benötigt gegebenenfalls eine Vielzahl von Prüfspitzen, um einerseits die Sicherheitsanforderungen zu erfüllen und andererseits entsprechend der Messgeometrie die Messaufgaben durchführen zu können.

Durch die neu entwickelten verstellbaren Prüfspitzen ist es möglich, die Länge der Spitze und damit den möglichen Einsatzbereich zu verändern (unterschiedliche Bemessungsspannungen bzw. Messkategorien), wodurch der Prüfende insgesamt mit weniger Prüfspitzen auskommt.

Für eine Änderung der Spitzenlänge kann der innere Teil gegenüber dem äußeren Griffteil verschoben werden und in zwei definierten Positionen einrasten. Eine Verschiebung ist nur mit Hilfe eines Werkzeugs möglich, so dass ein versehentliches Umschalten ausgeschlossen ist.

New:
Adjustable Test Probes

The stringency of the safety requirements for service technicians, electricians, power utility employees etc. varies according to their working environment. For electrical test accessories, IEC/EN 61010-031 defines measurement categories for test accessories with the requirements they must meet in order to permit safe working. In this connection an important safety provision is a limitation on the length of bare probe tips to reduce the possibility of a short circuit and its possible consequences.

In 2008 a number of changes were made to the safety standard IEC/EN 61010-031:2008 that became effective on 1th March 2011.

This has among others consequences on the limitation to length of bare metal probes:

- Max. 4 mm in measurement categories CAT III and CAT IV
- Max. 19 mm in measurement category CAT II

A large number of test probes may be needed in order to fulfil the safety requirements and to effect measurements in a manner appropriate to the measurement geometry.

With the newly developed adjustable test probes it is possible to vary the length of the tip and therefore the possible field of application (different rated voltages and measurement categories), as a result of which the tester can manage with fewer probes.

In order to alter the length of the tip, the inner part of the handle can be shifted in relation to the outer part and locked in two defined positions. To rule out the possibility of inadvertent shifting, its position can be changed only by means of a tool.



In einem Sichtfenster erscheinen je nach Stellung des verschiebbaren Innenteils die Angabe der Messkategorie und des Bemessungsstromes.

Die neuen verstellbaren Prüfspitzen gibt es in der aufsteckbaren Variante mit Ø 4 mm-Sicherheitsbuchse am hinteren Ende der Prüfspitze für die Verwendung mit Standard-Ø 4 mm-Sicherheits-Messleitungen oder mit fest angeschlossener Leitung.

The measurement category and rated current as determined by the position of the movable inner part are shown in an indicator window.

The new adjustable probes are available in a plug-connection version with a Ø 4 mm safety socket at the rear end of the probe for use with standard Ø 4 mm test leads, or in a version with a permanently connected lead.

chanhvinh.com

XSAP-4

Ø 4 mm-Prüfspitze mit federnder Kontaktlamelle, verstellbar für den Einsatz in verschiedenen Messkategorien. Starre Ø 4 mm-Buchse im Isolierkörper, geeignet zur Aufnahme federnder Ø 4 mm-Stecker mit starrer Isolierhülse.

Ø 4 mm test probe with spring-loaded Multilam, adjustable for use in different measurement categories. Fixed Ø 4 mm socket in insulator, to fit spring-loaded Ø 4 mm plug with rigid insulating sleeve.





Typ Type	Bestell-Nr. Order No.	Bemessungsspannung Rated voltage	Bemessungsstrom Rated current		*Farben *Colours
XSAP-4	**66.9313-***	1000 V, CAT II 1000 V, CAT IV	CAT II: 32 A CAT III / IV: ≤ 1 A	CE UL	21 22 23

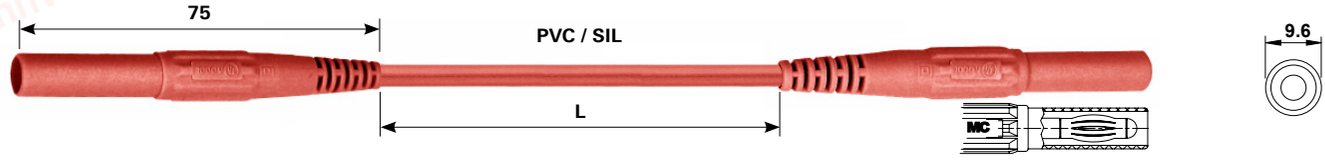
RZ Beilegezettel **RZ106**
www.multi-contact.com

RZ RZ Sheet **RZ106**
www.multi-contact.com

XM...-419

Hoch flexible Messleitungen mit PVC- oder Silicon-Isolierung, beidseitig mit axialem Ø 4 mm-Lamellenstecker mit starrer Isolierhülse.

Highly flexible test leads with insulation in PVC or Silicone with in-line Ø 4 mm Multilam plug with rigid insulating sleeve on both ends.

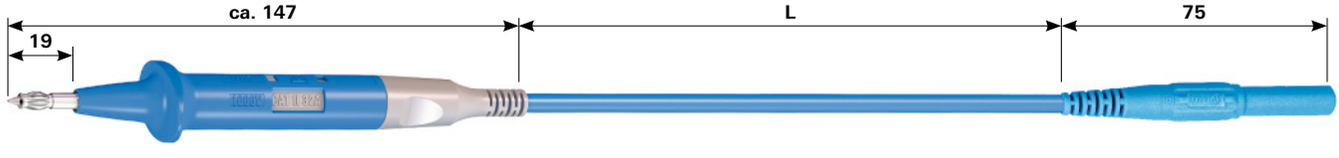


Typ Type	Bestell-Nr. Order No.	Bemessungsspannung/-strom Rated voltage/current	Leitungsquerschnitt Lead cross section		Längen L [cm] Lead lengths L [cm]	*Farben *Colours
XMF-419	**66.9391-□***	1000 V, CAT IV / 32 A	2,5 mm²	Ni PVC CE UL	050 100 150 200	21 22 23 27 28
XMS-419	**66.9392-□***	1000 V, CAT IV / 32 A	2,5 mm²	Ni SIL CE UL	050 100 150 200	21 22 23 27 28

XSPP-419...

Hoch flexible Messleitungen mit PVC- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite Ø 4 mm-Prüfspitze mit federnder Kontaktlamelle, verstellbar für den Einsatz in verschiedenen Messkategorien, andere Seite axialer Ø 4 mm-Lamellenstecker mit starrer Isolierhülse.

Highly flexible test leads with PVC or silicone insulation. One end Ø 4 mm test probe with spring-loaded Multilam, adjustable for use in different measurement categories, other end in-line Ø 4 mm Multilam plug with rigid insulating sleeve.



Typ Type	Bestell-Nr. Order No.	Bemessungsspannung Rated voltage	Bemessungsstrom Rated current	Leitungsquerschnitt Lead cross section		Längen L [cm] Lead lengths L [cm]	*Farben *Colours
XSPP-419	**66.9315-□***	1000 V, CAT II 1000 V, CAT IV	CAT II: 32 A CAT III / IV: ≤ 1 A	2,5 mm²	Ni PVC CE UL	100 150 200 300	21 22 23
XSPP-419/SIL	**66.9320-□***	1000 V, CAT II 1000 V, CAT IV	CAT II: 32 A CAT III / IV: ≤ 1 A	2,5 mm²	Ni SIL CE UL	100 150 200 300	21 22 23

RZ Beilegezettel **RZ106**
www.multi-contact.com

RZ RZ Sheet **RZ106**
www.multi-contact.com

chanhvinh.com

Advanced Contact Technology

Multi-Contact

STÄUBLI GROUP

Headquarters:
Multi-Contact AG
Stockbrunnenrain 8
CH – 4123 Allschwil
Tel. +41/61/306 55 55
Fax +41/61/306 55 56
mail *basel@multi-contact.com*
www.multi-contact.com

Multi-Contact Deutschland GmbH
Hegenheimer Strasse 19
Postfach 1606
DE – 79551 Weil am Rhein
Tel. +49/76 21/6 67 - 0
Fax +49/76 21/6 67 - 100
mail *weil@multi-contact.com*

Multi-Contact Essen GmbH
Westendstrasse 10
Postfach 10 25 27
DE – 45025 Essen
Tel. +49/2 01/8 31 05 - 0
Fax +49/2 01/8 31 05 - 99
mail *essen@multi-contact.com*

Multi-Contact France SAS
4 rue de l'Industrie
BP 37
FR – 68221 Hésingue Cedex
Tel. +33/3/89 67 65 70
Fax +33/3/89 69 27 96
mail *france@multi-contact.com*

Multi-Contact USA
100 Market Street
US – Windsor, CA 95492
Tel. +1/707/838 - 0530
Fax +1/707/838 - 2474
mail *usa@multi-contact.com*
www.multi-contact-usa.com

Multi-Contact
Handelsges.m.b.H. Austria
Hauptplatz 8
AT – 3452 Heiligeneich
Tel. +43/2275/56 56
Fax +43/2275/56 56 4
mail *austria@multi-contact.com*

Multi-Contact Benelux
c/o Stäubli Benelux N.V.
Meensesteenweg 407
BE – 8501 Bissegem
Tel. +32/56 36 41 00
Fax +32/56 36 41 10
mail *benelux@multi-contact.com*

Multi-Contact Czech
c/o Stäubli Systems, s.r.o.
Hradecká 536
CZ – 53009 Pardubice
Tel. +420/466/616 126
Fax +420/466/616 127
mail *connectors.cz@staubli.com*

Multi-Contact Española
c/o Stäubli Española S.A.
C/Marià Aguiló, 4 – 1°
ES – 08205 Sabadell
Tel. +34/93/720 65 50
Fax +34/93/712 42 56
mail *spain@multi-contact.com*

Multi-Contact (UK) Ltd.
3 Presley Way
Crownhill, Milton Keynes
GB – Buckinghamshire MK8 0ES
Tel. +44/1908 26 55 44
Fax +44/1908 26 20 80
mail *uk@multi-contact.com*

Multi-Contact Italia
c/o Stäubli Italia S.p.A.
Via Rivera, 55
IT – 20841 Carate Brianza (MB)
Tel. +39/0362/94 45 01
Fax +39/0362/94 45 80
mail *italy@multi-contact.com*

Multi-Contact Portugal
c/o Stäubli Portugal
Representaçoes Lda
Via Central de Milheirós, 171-A
PT – 4475-330 Milheirós / Maia
Tel. +351/229 783 956
Fax +351/229 783 959
mail *portugal@multi-contact.com*

Multi-Contact Türkiye
c/o Stäubli Sanayi Makine ve
Aksesuarları Ticaret Ltd. Şti.
Atatürk Mahallesi, Marmara
Sanayi Sitesi, B Blok No: 28 İkitelli
TR – 34306 İstanbul
Tel. +90/212/472 13 00
Fax +90/212/472 12 30
mail *turkey@multi-contact.com*

Multi-Contact Russia
OOO STAUBLI RUS
ul.Startovaya 8a
RU – 196210 Saint Petersburg
Tel. + 7 812 334 46 30
Fax + 7 812 334 46 36
mail *russia@multi-contact.com*
www.multi-contact-russia.ru

Multi-Contact Brazil
c/o Stäubli Comércio, Importação,
Exportação e Representações Ltda.
Rua Henri Dunant, 137 - Conj. D
BR – 04709-110 São Paulo
Tel. +55/11/2348 7400
Fax +55/11/5181 8334
mail *brazil@multi-contact.com*

Multi-Contact China
c/o Stäubli Mechatronic Co. Ltd.
Hangzhou Economic and
Technological Development Zone
No. 5, 4th Street
CN – 310018 Hangzhou
Tel. +86/571/869 121 61
Fax +86/571/869 125 22
mail *hangzhou@staubli.com*

Multi-Contact Hongkong
c/o Stäubli (H.K.) Ltd.
Unit 87, 12/F, HITEC
No. 1 Trademart Drive
Kowloon Bay
HK – Hong Kong
Tel. +852/2366 0660
Fax +852/2311 4677
mail *connectors.hk@staubli.com*

Multi-Contact Taiwan
c/o Stäubli (H.K.) Ltd.
Taiwan Branch
6/F-3, No. 21, Lane 583
Ruiguang Road, Neihu Dist.
TW – Taipei City 11466
Tel. +886/2/8797 7795
Fax +886/2/8797 8895
mail *connectors.tw@staubli.com*

Multi-Contact Korea
c/o Stäubli Korea Co., Ltd.
2F, DCCI, 107-2,
Shincheon-dong, Dong-gu,
ROK – 701-702 Daegu
Tel. +82/53/753/0075
Fax +82/53/753/0072
mail *korea@multi-contact.com*

Multi-Contact
(South East Asia) Pte. Ltd.
215 Henderson Road #01-02
Henderson Industrial Park
SG – Singapore 159554
Tel. +65/626 609 00
Fax +65/626 610 66
mail *singapore@multi-contact.com*

Multi-Contact (Thailand) Co., Ltd.
160/865-866 Silom Road
ITF-Silom Palace 33rd Floor
Suriyawong, Bangrak
TH – Bangkok 10500
Tel. +66/2/266 78 79; 268 08 04
Fax +66/2/267 76 80
mail *thailand@multi-contact.com*

Ihre Multi-Contact Vertretung:
Your Multi-Contact representative:

Sie finden Ihren Ansprechpartner unter
You will find your local partner at

www.multi-contact.com

© Multi-Contact, 11.2011 – R Test & Measureline – Multi-Contact Essen GmbH (DTP) – Änderungen vorbehalten / Subject to alterations.